



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.  
 Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γιός.  
 Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
 Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-  
 τεν οὐντ Ἀντσιγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

## Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 2 Ἰουλίου. (W.T.B.) Κατὰ τὸν ἐξακολουθη-  
 τικὸν θαρὸν ἀγῶνα πυροβολικοῦ εἰς τὴν Φλάνδραν ἐβομβαρδί-  
 σθη ὑπὸ τῶν Γερμανῶν μεταξὺ ἄλλων ἡ πρωτεύουσα ἀγγλικὴ  
 θέσις ἀποθηκείσεως καὶ τὸ φρούριον Ὑπερν διὰ βαρέων καὶ βαρυ-  
 τάτων διαμετρημάτων. Εἰς τὴν πόλιν, εἰς τὴν ὁποίαν, ὡς εἶναι  
 ἀκριβῶς γνωστὸν, διαμένουσαι ἰσχυραὶ ἀγγλικά ἐφεδρεῖαι, πα-  
 ρετηρήθησαν πολλαὶ ἐκρήξεις καὶ πορκαῖαι. Κατὰ τὰ ἄλλα ἐξη-  
 κολούθησεν ὁ ἀγὼν κατὰ τοῦ ἀγγλικοῦ πυροβολικοῦ. Εἰς πολλὰς  
 θέσεις πυροβολορχῶν παρετηρήθησαν ἐκρήξεις καὶ ἡ φυγὴ τοῦ  
 ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ τῶν πυροβόλων.

Τὴν πρωίαν τῆς 1. Ἰουλίου ὥραν 4, 15' οἱ Ἀγγλοὶ ἐπε-  
 τέθησαν διὰ δύο μεραρχῶν μεταξὺ τῆς ὁδοῦ Μπετὸν—Λάν  
 καὶ τοῦ ρύακος Σουσέ. Πλεονεκτήματα, τὰ ὅποια ἀπέκτησαν  
 ἀρχικῶς οἱ Ἀγγλοὶ μεταξὺ τοῦ προαστείου Λάν καὶ τοῦ ρύα-  
 κος Σουσέ, ἀπεσπασθήσαν πάλιν ἀπὸ αὐτοὺς διὰ τῆς ὀρμητικῆς  
 ἀντεπιθέσεως ἐνὸς συντάγματος τῆς Ἄνω Σιλεσίας.

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Αἰσὸν αἱ ἐπανειλημμέναι γαλλικαὶ  
 ἀντεπιθέσεις καθ' ὅλων τῶν ἐδῶ κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας  
 ἀπολεσθέντων χαρακωμάτων ἀνεβίβασαν σημαντικῶς τὰς γαλλι-  
 κάς ἀπωλείας. Ἀπὸ τῆς 28. μέχρι τῆς 30. Ἰουνίου ἠχμαλω-  
 τίσθησαν 868 ἄνδρες, μεταξὺ τῶν ὁποίων 15 ἀξιωματικοί. ἔ-  
 κυριεύθησαν δὲ 12 πολυβόλα, 7 ταχυγεμῆ ὄπλα, 6 τορπιλλο-  
 βλῆται, 3 πυροβόλα χαρακωμάτων, ὡς καὶ ἀναρίθμητα πυρο-  
 μαχικὰ τορπιλλῶν καὶ πολὺ ὕλικόν.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον διήμερον βαρύτατον ραγδαῖον  
 πῦρ εἶχε μεταβάλει τὰς θέσεις ἀπὸ Μπρτσσετσάνο μέχρι Ντιγέστρ  
 εἰς πεδίον χροανῶν κατὰ ὑπόδειγμα τοῦ Δυτικοῦ. Διὰ διαρκῶς  
 ἐπισχυρομένων κυμάτων οἱ Ρῶσοι εἰς μάτην ἐπετίθεντο μέχρι  
 βαθείας ἑσπέρας. Ὅλαι αἱ θέσεις ἔμειναν εἰς χεῖρας τῶν συμ-  
 μάχων ἢ ἐπανεκτήθησαν διὰ τολμηρᾶς ἀντεπιθέσεως. Μόνον  
 εἰς ὀλίγας τινὰς θέσεις ἡδυνήθησαν ῥωσσικὰ δίκτυα νὰ μείνω-  
 σιν εἰς τὰ ἐμπρόσθια χαρακώματα. Κατὰ τὴν νύκτα ἐξησθῆνη-  
 σεν ὁ ἀγὼν. Ἀπὸ τῆς πρωίας τῆς 2. Ἰουλίου ἐσυνεχίσθη πάλιν.  
 Βορείως τῆς Στανίσλαου καὶ εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Τσλόξοβ  
 δὲν ἐγένοντο μάχαι πεζικοῦ παρὰ τὸν σφοδρὸν ἀγῶνα πυροβο-  
 λικοῦ. Ὡς ἀποτέλεσμα τῶν ἀνεπιφυλάκτως ἐνεργουμένων ἐπιθέ-  
 σεων καὶ ὡς ἀμοιβὴ διὰ τὰς ἀνηκούστους θυσίας τῶν οἱ Ρῶσοι  
 κατέκτησαν μόνον τὸ χωρίον Κογιούκη. Αἱ προσπάθειαι  
 τῶν, ὅπως ἀπὸ ἐκεῖ προχωρήσωσι περισσότερον, ἀπέτυχον  
 μετὰ πολλῶν ἀπωλείων.

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

### ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον. 4 Ἰουλίου 1917.

### Δυτικὸν Θέατρον.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΧΤ

Συνεπεία ὀμίχλης καὶ δυσκόλου ὡς ἐκ τούτου παρατηρή-  
 σεως τὸ πῦρ διετηρήθη ἀσθενὲς μέχρι τῆς ἑσπέρας· κατόπιν  
 ἐνεδυναμώθη εἰς τινὰς τομεῖς μέχρις ὅτου ἐπῆλθε τὸ σκότος.  
 Τὴν νύκτα ἐγένοντο ἐπανειλημμένως μάχαι ἀναγνωρίσεως, ἐκ  
 τῶν ὁποίων ἀπεκομίσασμεν αἰχμαλώτους καὶ λείαν.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Ἀνατολικῶς τῆς Σερνὸν παρὰ τὴν Σεμὲν ντέ Ντάμ οἱ Γά-  
 λιοι ἐπετέθησαν κατὰ τὴν νύκτα δις κατὰ τῶν ὄψ' ἡμῶν κατα-  
 ληφθέντων χαρακωμάτων. Καὶ κατὰ τὰς δύο φοράς ἀπεκρούσθη-  
 σαν. Τὰ δεδοκιμομένα Λιπικὰ Βεστφαλικά τάγματα κατεδίω-  
 ξαν τὸν ὑποχωροῦντα ἐχθρὸν, μετέθεσαν πρὸς τὰ ἐμπρὸς τὰς  
 θέσεις τῶν καὶ συνέλαβον μέγαν ἀριθμὸν αἰχμαλώτων.

Ὡσαύτως δυτικῶς τῆς Σερνὸν καὶ παρὰ τὴν Κραὸν ἐπέτυ-  
 χον ἐπιχειρήσεις τῶν ἐπιθετικῶν μας περιπόλων.

#### ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΟΣ ΛΕΟΠΟΛΔΟΥ ΤΗΣ ΒΑΥΑΡΙΑΣ

Οὐδὲν σημαντικόν.

### Ἀνατολικὸν θέατρον

#### ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΟΣ ΛΕΟΠΟΛΔΟΥ ΤΗΣ ΒΑΥΑΡΙΑΣ

Εἰς τὴν ἀνατολικὴν Γαλιξιάν οἱ Ρῶσοι ἡδυνήθησαν χθὲς  
 νὰ ἐπαναλάβωσι τὴν ἐπιθεσίαν τῶν μόνον παρὰ τὴν Μπρτσσετσά-  
 νου. Παρὰ τὴν χρησιμοποίησιν ἀκμαίων στρατευμάτων δὲν ἡδυ-  
 νήθησαν νὰ προχωρήσωσι. Διὰ ἐπιμόνου ἀμύνης καὶ ἀκμαίων  
 ἀντεπιθέσεων σαζωνικὰ συντάγματα ἐκράτησαν τὰς θέσεις τῶν  
 κατὰ πολυαριθμῶν ἐπιθέσεων καὶ ἐπροξένησαν εἰς τὸν ἐχθρὸν  
 μεγάλας ἀπωλείας.

Εἰς τὸν τομεᾶ Κογιούκη-Τσμπόροβ ἰσχυρὸς ἀγὼν πυρός.  
 Ἡ δρᾶσις τοῦ πυροβολικοῦ ἦτο ὡσαύτως παρὰ τὴν  
 Μπρόντου καὶ παρὰ τὸν Στόχοι κατὰ διαλείμματα πολὺ ζωηρά.

Εἰς τὸ λοιπὸν μέτωπον οὐδεμίαν μεγαλυτέρα μαχητικὴ  
 ἐνέργεια.

### Μακεδονικὸν μέτωπον

Οὐδὲν νέον.

(W.T.B.)

ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΕΚ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΥ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΝΤΟΣ

Βιέννη, 3. Ιουλίου

Ιταλικόν θέατρον

Τμήματα των συνταγματικών έφεδρείας υπό αριθμ. 20 και 31 κατέλαβον παρά την Κωνσταντινούπολη μίαν προεκχωρημένην θέσαν επί εκουριεσαν 2 αξιωματικούς, 270 άνδρας και 2 πολυβόλα. (W.T.B.)

Ο Αρχηγός του Γενικού Έπιτελείου.

Η ΡΩΣΣΙΚΗ ΕΠΙΘΕΣΙΣ

κατά του αυστρουγγρικού μετώπου

(Ν.) Από τὸ Βιενναῖον Γραφεῖον τοῦ Πολεμικοῦ Τύπου ἀναγγέλλονται τὰ ἑξῆς: Ὁ «Ταχυδρόμος τῆς Ζυρίχης» δημοσιεύει εἰς ἕν ἀπὸ τῆν Γενεῶν ἀποσταλὴν εἰς αὐτὸν τηλεγράφημα τὴν ἐπομένην εἰδήσιν: Κατὰ ἀξιοπίστους εἰς Παρίσιους ἀφιχθεῖσας ἐκθέσεις ἡ ῥωσσικὴ διοίκησις τοῦ στρατοῦ προπαρασκευάζει ἤδη σοβαρῶς τὸ νοτιοδυτικὸν μέτωπον τῆς πρὸς ἐπανάληψιν τῆς ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ἔτους διακοπήσεως ἐπιθέσεως. Πρὸς τοῦτον συνήρθησαν λίαν σημαντικὰς δυνάμεις εἰς τὸ αὐστρουγγρικὸν μέτωπον, ἐνίσχυον ἀναλόγως τὸ πυροβολικὸν καὶ προσπάθειαι, παρ' ὅλα τὰ ἐμπόδια τῆς ἐσωτερικῆς ὀργανώσεως, νὰ ἀδύσησον ὅσον τὸ δυνατόν τὴν παραγωγήν πυρομαχικῶν.

Ἐκπλήρσσει, ὅτι αἱ στρατιωτικαὶ αὐταὶ προπαρασκευαί λαμβάνονται ἀκριβῶς ἐπὶ αὐστρουγγρικῷ ἐδάφους. Ἡ εἰδήσις αὕτη ῥίπτει ἀξιοπαρατήρητον φῶς εἰς τὰς ἀποφάσεις περὶ εἰρήνης, τὰς ὁποίας μάλιστα πρὸ ἁλίγου ἔλαβεν ὁ σύνδεσμος τῶν ἔργατων καὶ στρατιωτῶν τῆς Πετροποπόλεως. Διὰ τοῦτον ἀπαιτεῖται ἐντόνως ἡ εἰρήνη ἄνευ προσαρτήσεως, καὶ τῶρα ἡ διοίκησις τοῦ ῥωσσικοῦ στρατοῦ ἀρχίζει νέαν ἐπιθεσιν, τῆς ὁποίας ὅμως ὁ σκοπὸς δὲν δύναται νὰ εἶναι τίποτε ἄλλο ἀπὸ τὴν προσάρτησιν ἑξῶν τμημάτων ἐδάφους.

26 7000 ΤΟΝΝΟΙ

(W.T.B.) Βερολίνον, 2. Ιουλίου. Ἐπίσημον. Νεαί ἐπιτυχίαι τῶν υποβρυχίων εἰς τὸ βόρειον πολεμικὸν θέατρον: 26 700 τόνοι.

Μεταξὺ τῶν βυθισθέντων πλοίων εὐρίσκοντο ἐν ὑπὸ ἀσφάλειαν πλέον ὄπλισμένον ἀγγλικὸν ἀτμόπλοιον 5000 τ. περίπου μετὰ φορτίου ἀνθρώπων, ἐν πολλῷ μέρει συνοδευόμενον ὄπλισμένον ἀγγλικὸν ἀτμόπλοιον, τὸ ὁποῖον ὁ πλοίαρχος ἤχημαλοτάβη, καὶ ἐν συνοδευόμενον ὄπλισμένον ἀγγλικὸν ἀτμόπλοιον ἔχον τὸ ἐξωτερικὸν τοῦ Ντόβερ Κάστλε. Δύο βυθισθέντα ἱστοφόρα ἔφερον φορτίον ἰγθύος καὶ ἔλαινα ἐμπορεύματα.

Ο ἀρχηγός του γεν. ἐπιτελείου του στόλου

Η ΑΝΗΣΥΧΙΑ

ΔΙΑ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ

(Ζ.) Βέρνη, 2. Ιουλίου. Ἐπὶ τῆς μικρᾶν ἐλάττωσιν δεκνομένης στατιστικῆς τῶν ἀγγλικῶν θυσιῶν τοῦ υποβρυχίου πολέμου τὴν κατὰ τὴν 24. Ιουνίου λήγουσαν εβδομάδα ὁ «Αρχιμηαὶ ἀπὸ Κούρτ παρατηρεῖ τὰ ἑξῆς εἰς τὴν «Νταϊλ Τηλεγραφοῦ»:

Καὶ οἱ τελευταῖοι ἀριθμοὶ ὁλίγων δύνανται νὰ μᾶς ἱκανοποιήσωσι, διότι ἐβδομαδιαία ἀπώλεια 20 μετρίων πλοίων κατὰ μέσον ὄρον εἶναι λίαν σοβαρὸν ζήτημα, καὶ τὸνίζει ἐκ νέου τὴν σφαιρᾶν ἐπισυρμένον προγράμματος ναυπηγήσεως πλοίων, τὸ ὁποῖον δὲν ἐπελήφθημεν μέχρι τοῦδε, ὡς εἶναι γνωστὸν εἰς τοὺς ναυπηγικοὺς κύκλους. Ἄντι τῶν τριῶν ἑκατομμυρίων τόνων τοῦ προγράμματος, τὸ ὁποῖον συνεζήτηθῆν ὑπὸ τοῦ πολεμικοῦ ὑπουργείου κατὰ τὰς δηλώσεις τοῦ Κούρτ, περιορίζον

ται ἐπὶ πολλὸ εἰς τὸ ἥμισυ τοῦ ἀριθμοῦ τούτου, μόνον ἕνα καὶ τῶν ἑκατῶν χιλιάδων ἔργατων καὶ τῆς σχετικῆς μικρᾶς αὐξήσεως τῆς παραγωγῆς ὀλοῦ. Ὅλα τὰ πολεμικὰ μᾶς μέτρα ἐξαρτῶνται ἀπὸ τὰ πλοία, ἀλλὰ ἡ ταχύτης ναυπηγήσεως εἶναι τῶρα, παρὰ τὰς ἐθρμύσεις, αἱ ὁποῖαι προενοῦνται παρὰ τοῦ ἔθροῦ, ἀκόμη πάντοτε βραδύτερα ἢ κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς εἰρήνης.



Gesandter Theotakis

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΘΕΟΤΟΚΗΣ

ὁ τέως ἐν Βερολίῳ Ἕλλην Πρεσβευτὴς

Ὁ κ. Νικόλαος Θεοτόκης εἶναι υἱὸς τοῦ ἀειμνήστου πρωθυπουργοῦ τῆς Ἑλλάδος Γεωργίου Θεοτόκη, ὄντας κατὰ τὸ 1913 ἀνήγγελλεν εἰς τὴν Α. Μ. τὸν Γερμανὸν Ἀυτοκράτορα τὴν ἀνάβασιν εἰς τὸν θρόνον τοῦ Βασιλέως Κωνσταντίνου. Ὁ κ. Νικόλαος Θεοτόκης διορίσθη τὸν Ιούλιον τοῦ 1916 πρεσβευτῆς τῆς Ἑλλάδος ἐν Βερολίῳ, ἀπὸ πρότερον εἶχε χρηματίζει ἀκόλουθος τῆς ἐν Βερολίῳ Ἑλληνικῆς Πρεσβείας. Ὁ κ. Θεοτόκης, ὁ ὁποῖος ἀπολαύει μετρίστως ἐκτιμήσεως παρὰ τῶν γερμανικῶν διπλωματικῶν καὶ κυβερνητικῶν κύκλων, ὡς καὶ τῆς κοινωνίας τοῦ Βερολίνου, μάλιστα ἔμαθε τὴν ἐπάνοδον τοῦ Βενιζέλου εἰς τὴν ἀρχὴν, ὑπέβαλε τὴν παραίτησίν του καὶ χωρὶς νὰ ἀναμενῆ τὴν ἀπάντησιν τῆς κυβερνήσεως, παρέδωκε τὴν ὑπηρεσίαν τῆς πρεσβείας εἰς τὴν ἄ γραμματεῖα αὐτῆς. Ἠδὴ θὰ διαμενῆ εἰς τὸν Σὰν Μορίτς τῆς Ἑλβετίας.

ΕΚ ΡΩΣΣΙΑΣ

(Ζ.) Κοπεγχάγη, 3. Ιουλίου. Αἱ ὑπὸ τοῦ Τηλεγρ. Πρακτ. Πετροποπόλεως περιγραφεῖσαι ἀντικυβερνητικαὶ διαδηλώσεις κατὰ τὴν ἑορτὴν τῶν θυμαίων τῆς ἐπαναστάσεως χαρακτηρίζονται ἀπὸ ἰδιωτικῶς εἰδήσεις ὡς πολλὴ σοβαρὰ. Οἱ συμμαχικόντες ἐξήτησαν ἀλλήν κυβερνήσιν, διότι ἡ παροῦσα διευθύνεται μόνον ἀπὸ τὰς ἐπιθυμίας ἑξῶν δυνάμεων καὶ θέτει τὸ καλὸν τοῦ ῥωσσικοῦ λαοῦ εἰς δευτέραν καὶ τρίτην σειρὰν.

Ἐκτὸς τῶν ἀναρχικῶν ἀπειλητικῶν λόγων, ἠκούσθησαν καὶ κατηγορίαι κατὰ τὸν Κερένσκι, ὁ ὁποῖος ἀπέβαλε μὲν διὰ τοῦ ταξιδίου του τὴν εὐθύνην, δι' ὅσα συμβαίνουσι τῶρα εἰς τὸ μέτωπον, δὲν θὰ δυνήθῃ ὅμως ἕνα καὶ τούτου νὰ διαφύγῃ καὶ τὴν δικαιοσύνην. Ἐπειδὴ ἀπεπειρήθησαν, νὰ διαλύσωσι τοὺς πολυαριθμῶς διαδηλωτὰς, ἐγένετο συμπλοκή, κατὰ τῆν ὁποίαν ἐχρησιμοποιήθησαν πάλιν διάφορα ὄπλα καὶ χρονοβόμβες καὶ ἐμπρηστικὰ βόμβαι. Αἱ ταραχαὶ δὲν ἔληξαν ἀκόμη. Πολὺ πλῆθος δειξάσκει τὰς ὁδοὺς μέχρι βαθείας νυκτὸς μὲ σφαιρᾶς φερούσας ἐπιγραφὰς κατὰ τῆς κυβερνήσεως.

ΕΚ ΓΕΝΕΥΗΣ

(Τὸ τακτικὸ ἀναποκρῶτον μᾶς)

13/26 Ιουνίου 1917

Δὲν ἐτήρησα τὴν ὑπόθεσιν ἢν ἔδωκα εἰς τὴν τελευταίαν μου ἀναπόκρισιν, νὰ γράψω τὰ ἐξ Ἑλλάδος νεώτερα, διότι τὰ ἐπελθόντα τελευταῖα γεγονότα ἔφερον εἰς ὅλους μᾶς τὸσαῦτα ταραχῆν, ὥστε νὰ μὴ δύναται τις ν' ἀπασχοληθῆ μὲ δευτερευούσης σημασίας ζήτηματα. Ὁ πόνος τὸν ὁποῖον πᾶς ἀληθῆς Ἕλλην ἠσθάνθη, μὲ τὴν ὑπὸ τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Γαλλίας ἐνεργηθεῖσαν ἐκδίωξιν—εἶναι ἡ μόνη ἀληθῆς ἔκφρασις—τοῦ λατρευτοῦ μᾶς Βασιλέως ἐκ τῆς πατρίδος μᾶς καὶ ἡ διὰ τῆς βίας τῶν τηλεβόλων μεταβολὴ αὐτῆς εἰς γαλλικὸν πρακτοροῦτον, ἧτι καὶ εἶναι τοιοῦτος, ὥστε νὰ παραλύῃ καθε ἄλλοι ἀσκέην καὶ καθε διάβασιν πρὸς ἐργασίαν. Ἐν τούτοις πάντοτε ἐκεκρίθη καὶ τοὺς ἀναγνώστας μου, οἱ ὁποῖοι ἀκριβῶς ὡς ἐκ τῶν γεγονότων τούτων, κατεύγοντο ὑπὸ ζωηροτέρας ἐπιθυμίας νὰ πληροφορηθῶσι τὰ ἐν Ἑλλάδι συμβαίνοντα, καὶ ἡ ἥθικὴ ὑποχρέωσις τὴν ὁποῖαν εἶχον νὰ μεταδώσω τὰς ἐκεῖθεν πληροφορίας μου μὲ ἀναγκάζει νὰ γράψω ἐπὶ τέλους τὴν τρίτην μου πρὸς τὰ «Νέα τοῦ Γκεράιτς» ἀναπόκρισιν, μολοντὶ ἡ ἥθικὴ μου στενωχίρια διὰ τὴν ὑποδοῦσιν τῆς φίλης πατρίδος, οὐδὲν ὡς ἐμειλίχῃ οὐτε δύναται νὰ μειωθῇ.

Ἡ ἀναχώρησις τοῦ Βασιλέως μᾶς—Συγκινητικὰ λεπτομέρειαι—Στάσις τοῦ στρατοῦ—Αὐτοκτονία ἀνθρώπων ἐκ λύπης.

Ἀπὸ τὰ τηλεγραφήματα, τὰ ὁποῖα ἡ λογοκρισία ἡ ἀσκουμένη ἐν Ἀθήναις ὑπὸ τῆς Ἀντάν, ἀφάνει νὰ διασπαρῶν εἰς τὴν Εὐρώπην ἐπληροφόρηθητε βεβαίως τὰ τῆς ἀναγκαστικῆς ἐκδιώξεως τοῦ λατρευτοῦ μᾶς Βασιλέως, καίτοι προσπαθήσαν νὰ δώσωσιν εἰς αὐτὴν τὸν χαρακτηρισμὸν ἑκουσίας παραίτησέως Του ἀπὸ τῶν ἐπὶ τὸν θρόνον διακωμωδιῶν Του. Ἐπιμελὸς ὅμως τὰ τηλεγραφήματα τῶν ἐκβιαστῶν ἀπέφυγον ν' ἀναφέρουσι τὰ μεσοαβήσαντα κατὰ τὴν ἀναχώρησιν τῆς Βασιλικῆς Οἰκογενείας γεγονότα, καὶ τὴν στάσιν τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, γεγονότα, ἅτινα εἶναι ῥάπισμα ἰσχυρὸν κατὰ τὸν μαχομένον δῆθεν ὑπὲρ τοῦ δικαίου καὶ τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν, καὶ ἐκ τῶν ὁποίων ἔχω πληροφορηθῆ τὰ ἀκόλουθα:

Ὅταν ἐγένεθῆ ἡ ἀπόφασις τῆς Ἀντάν περὶ ἐκδιώξεως τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως μᾶς ὀλοκλήρως ἡ πρωτεύουσα ἐξηγήθη καὶ πάντες ἔλεγον ὅτι ἀντὶ πάσης θυσίας εἶναι νὰ ἐμποδισθῇ ἡ ἀναχώρησις τοῦ Μεγαλειστάτου, πολλοὶ δὲ ἤρχισαν νὰ μεταβιβάσωσιν εἰς Τατιάου διὰ ν' ἀντιστῶν κατὰ τῶν ἑξῶν ἐν περιπτώσει θίας. Ἡ Α. Μ. ἐπιθυμοῦσα ν' ἀποφύγῃ ἄστυγον αἰματοχυσίαν ἐβήλωσεν ὅτι θὰ ὑποκύβῃ εἰς τὴν βίαν. Ἐπειδὴ ὅμως οἱ Ἀγγλογάλλοι ἐνόμισον ὅτι θὰ ἀνθίσταντο οἱ μεταβαίνοντες εἰς Τατιάου πολῖται καὶ οἱ ἐκεῖ χωρικοὶ εἰς τὴν ἀναχώρησιν τῆς Α. Μ. ἐπίβησαν τὴν κυβερνήσιν νὰ διατάξῃ ἕνα τάγμα στρατοῦ νὰ μεταβῇ εἰς Τατιάου καὶ ἐξασφαλίσῃ τὴν ἀναχώρησιν τῆς Α. Μ. Οἱ στρατιῶται ὅμως οἱ λαβόντες τὴν διαταγὴν ταύτην ἐστασίασαν δηλώνοντας ὅτι δὲν ἠμποροῦν νὰ ἐμποδίσωσι τοὺς ἀδελφοὺς των ἀπὸ τοῦ νὰ ἐκδιώκωσιν τὰ αἰσθημάτα των πρὸς τὴν Α. Μ. καὶ ὅτι αὐτοὶ οἱ ἴδιοι θέλουσι νὰ μείνῃ ὁ Βασιλεὺς. Κατόπιν τῆς στάσεως ταύτης τοῦ ἐν λόγῳ τμήματος, ἐστάθη εἰς Τατιάου ἐν σύνταγμα, ἀλλὰ καὶ αὐτὸ ἐστασίασε. Πρὸ τῶν γεγονότων τούτων εὐρήθετες οἱ Ἀγγλογάλλοι, καὶ φησὺν μᾶλλον μεγαλειότερα, εἰδοπόθησαν τὴν Α. Μ. νὰ ἐγκαταλείβῃ τὸ ἑλληνικὸν ἔδαφος τὸ ταχύτερον ἢν ἠλοῦντες ὅτι δὲν θὰ σταματήσωσι πρὸ οὐδεμᾶς θίας.

Ὅταν ἡ Α. Μ. ὁ Βασιλεὺς μετὰ τῆς οἰκογενείας Του καὶ τῆς ἀκολουθείας Του ἀναχώρησε, οἱ πολῖται καὶ χωρικοὶ οἱ εὐμοσκόμμενοι ἐκεῖ ἔβλεπον ὡς μικρὰ παιδιὰ ἀνάθεματίοντες τοὺς Ἀγγλογάλλους, καὶ ἔλεποντες ἀνεργόμενον τὸν Βασιλεὺς ἐγονοπέτον. Ἦτο δὲ τὸσαῦτῃ ἡ κηρία τῶν παρακολουθούντων τὸ σπαρακταίριον τοῦτο γεγονός, ὥστε εὐρήθησαν ἄνθρωποι οἱ ὁποῖοι ἡ ὑποπόνησιν ἢν μὴ δύναμενοι νὰ ἴδωσι ἐκδιωκόμενον διὰ τῆς βίας τὸν λατρευτὸν Βασιλεὺς. Γεγονός ὅτι μολοντὶ τὸ ὁποῖον οὕτε ἀνέγραψεν ἕως τῶρα ἡ ἱστορία οὕτε καὶ θὰ ἐπαναλήθῃ.

Ἐκτὸς τούτου πολῖται ἐλιθοβόλησαν τὴν ἄμαζαν τοῦ πρωθυπουργοῦ κ. Ζαίμη τοῦ ὁποῖου ἡ στάσις κατακρίνεται, οὗτοι ὅλοι νομίζουσι ὅτι δὲν ἔπρεπε νὰ εὐρεθῇ Ἕλλην Πρωθυπουργός, ὁ ὁποῖος νὰ ὑπογράψῃ ἔστω καὶ διὰ τῆς βίας, τὴν ἐξαναγκαστικὴν ὁ ἢ ἐν παραίτησιν τοῦ Βασιλέως μᾶς λέγουσιν ὅθτι ἐκεῖ Κωνσταντῖνος ὁ Β' δὲν παρητήρη οὐδὲ ἔπαυσε νὰ εἶναι ὁ λαοφίλης καὶ λατρευτὸς Βασιλεὺς—ἀληθῆς ἰδούλημα—τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ. Οἱ ἕξιν κατακρηταὶ οἱ ὑποδοῦσιντες σήμερον τὴν Ἑλλάδα θὰ προσπαθήσωσι βεβαίως διὰ τῆς λύχης καὶ διὰ τῆς βίας ἀπ' ἐνός, διὰ τῶν παροχῶν καὶ τῆς ἐξαγορᾶς συνειδήσεως ἀπ' ἑτέρου νὰ μεταβάλωσι τὸ φρόνημα τοῦ λαοῦ, ὅλλ' εἶναι ζήτημα ἐὰν θὰ τὸ ἐπιτύχωσι. Φανωμενικῶς ἴσως νὰ μεταβληθῶσιν μερικῶς τὰ πνεύματα, ἀλλ' ἡ μεταβολὴ αὕτη θὰ εἶναι πρόσκαιρος, καὶ ὁ Ἑλληνικὸς λαὸς θὰ ὑποδοχθῆ καὶ αὐθις μὲ ἀνοικτὰς ἀγκάλας τὸν Βασιλεὺς Του, ὅταν ὅπως ἐπιστρέφῃ εἰς τὴν Πατρίδα Του. Ἦν τῶσον ἠγάπητες καὶ ἦν μετὰ τοῦ Στρατοῦ Του ἐδιδασκασίαι. Ὁ Κωνσταντῖνος μᾶς θὰ ἐπιστρέφῃ θριαμβευτῆς τῆς πολιτικῆς Του καὶ τοῦ ταχέως μάλιστα. (Ἐπεται συνέχεια)

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

(Ζ.) Ρότερνταμ, 3. Ιουλίου. Τὸ πρακτεῖον Ρότερπ πληροφορεῖ ἐξ Ἀθηνῶν τὰ ἑξῆς: Ὁ Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος ἔβηκε τὴν 1. Ιουλίου εἰς τὸ πεδίον τοῦ Ἄρεως τῶν ἀξιωματικῶν καὶ ὀπλίτας τῆς φρουρᾶς τῶν Ἀθηνῶν, μετὰ τῆς ὁποίας εὐρίσκειτο καὶ ἔν ἄρτι ἐκ Κρήτης ἀφίχθῆν σύνταγμα. Ἐπίσης παρευρίκοντο καὶ ἀξιωματικοὶ ἐκ Πελοποννήσου. Κατόπιν τῆς εἰρήτης ὅλοι οἱ στρατιῶται καὶ ἀξιωματικοὶ μετὰ τῶν ὁποίων καὶ οἱ ἐκ τῆς Πελοποννήσου, παρήλασαν κατὰ τετραβάς πρὸ τοῦ Βενιζέλου ἐν τῇ ἰδιότητι του ὡς ὑπουργοὶ τῶν στρατιωτικῶν.

Κατόπιν ἐπεκολούθησαν ἐπιμνημόσυνοι δέσεις πρὸς τιμὴν τῶν ἐν τῇ Βαλκανικῇ πεσόντων ἀξιωματικῶν καὶ ὀπλιτῶν. Βραδύτερον ἐγένετο διαδήλωσις πρὸ τοῦ ξενοδοχείου τοῦ Βενιζέλου, ὁ ὁποῖος διὰ λόγου του ἠρχαριστῆς τὸ πλῆθος διὰ τὴν πίστιν του. Εἶναι εὐτυχῆς, εἶπε, διότι βαθμῶδην ὑπερνεκρήθησαν αἱ συνέπειαι τῆς δεσποτικῆς κυριαρχίας. Ἐπὶ τοῦ πεδίου τοῦ Ἄρεως τὰ δύο μέρη ἔτειναν τὴν χεῖρα πρὸς ἄλληλα (ι) καὶ ὀλοκλήρως ὁ λαὸς εἶναι ἔτοιμος (ι), νὰ ὑπερασπίσῃ τὰ μεγάλα συμφέροντα τῆς χώρας.

Σ.Σ. Τὸ πρακτεῖον Ρότερπ εἶναι ἐνθουσιασμένον ἀπὸ τὴν παρελθόν τὸ ἀποστάτου στρατοῦ τῆς Θεσσαλονίκης καὶ τοῦ ἐκ Κρήτης μεταφερθέντος εἰς Ἀθήνας συντάγματος πρὸ τοῦ ὑψηλοῦ ἀρχηγοῦ τῆς μεριδῶς των, ὡς καὶ ἀπὸ τῆν διαδήλωσιν πρὸ τοῦ ξενοδοχείου τοῦ Βενιζέλου τῶν ἀθρόων καὶ θριαμβευτικῶν εἰς Ἀθήνας καταφιλάσαντων μετράβων τοῦ βενιζελικοῦ κόμματος. Τοῦλάχιστον ὁ «Μικρὸς Παρισινὸς» εἶναι κατὰ τι εὐκρινέστερος εἰς τὸ κατωτέρω τηλεγράφημα τοῦ, βολογῶν, ὅτι παρουσιάζει δυσκολίας ἢ συνάδελφους τῶν ὄντων μεριδῶν.

(Ζ.) Γενεύη, 3. 'Ιουλίου. Κατὰ τὸν «Μικρὸν Παρισίων» ἢ ὑπὸ τοῦ Βενιζέλου διαταχθεῖσα συναδέλφωσις μεταξὺ τῶν εἰς Ἀθήνας κληθέντων ἀξιωματικῶν τῆς Θεσσαλονίκης καὶ ἀξιωματικῶν κρατουμένων μέχρι τοῦδε εἰς Πελοπόννησον συναντᾷ δυσκολίας. Οἱ ναύαρχοι Μισούλης καὶ Δαμιανὸς παρητήθησαν. Ἡ βενιζελικὴ βουλή θὰ συνέλθῃ κατὰ τὴν τρίτην ἐβδομάδα τοῦ 'Ιουλίου.

(Ζ.) Βέρνη, 3. 'Ιουλίου. Ἡ «Σέκολο» ἀναγγέλλει ἐξ Ἀθηνῶν ὅτι οἱ Γάλλοι ἐξακολουθοῦν νὰ κατέχουν τὴν Πρέβεζαν.

(Ζ.) Βέρνη, 3. 'Ιουλίου. Αἱ ἐφημερίδες τῆς Λυὸν ἀναγγέλλουσιν ἐξ Ἀθηνῶν τὰ ἑξῆς: Οἱ εἰσαγγελεῖς Ἰνὸπουλος καὶ Παυλόπουλος, οἱ ὅποιοι κατεῖχον τὴν θέσιν ταύτην κατὰ τὸν Δεκέμβριον συνελήφθησαν.

Μερικοὶ εἰς Ναύπλιον καταφυγόντες βασιλικοὶ ἀξιωματικοὶ εἶχον τὸν σκοπὸν, κατὰ τὸν «Ἐλεύθερον Τύπον», νὰ συλλάβωσι πολλοὺς φιλαντατικούς ἀξιωματικούς, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὸν Μοσχόπουλον. Ἐπειδὴ τὸ σχέδιον ἀπέτυχεν, ὑπετάγησαν οἱ ἀξιωματικοὶ οὗτοι.

Ὁ στρατηγὸς Ζενὲν μετὰ τῆς γαλλικῆς στρατιωτικῆς ἀποστολῆς πλησίον τοῦ βενιζελικοῦ στρατοῦ ἀνεχώρησαν τὴν 29. 'Ιουνίου εἰς Ἀθήνας, ὅπως διοργανώσωσι τὸν ἑλληνικὸν στρατόν. Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ἐπιτελείου Νεγρεπόντης καὶ τὰ λοιπὰ μέλη τοῦ ἐπιτελείου τοῦ βενιζελικοῦ στρατοῦ θὰ ἀκολουθήσωσιν.

(Ζ.) Γενεύη, 3. 'Ιουλίου. Ὁ ἐν Ἀθήναις ἀνταποκριτὴς τοῦ «Μικροῦ Παρισίου» δὲν ἀποκρύπτει, ὅτι ἡ ὑπηρεσιακὴ συνεργασία μεταξὺ τοῦ ἐκ Θεσσαλονίκης εἰς τὴν πρωτεύουσαν ἀφικθέντος στρατοῦ καὶ τῶν μέχρι τοῦδε ἐν Πελοποννήσῳ κρατουμένων τμημάτων συναντᾷ δυσκολίας. Ὑπακούοντες εἰς τὴν διαταγὴν τοῦ Βενιζέλου, παρουσιάσθησαν εἰς Ἀθήνας οἱ στρατηγοὶ τῆς Πελοποννήσου Γιανακίτσας, πρῶτην ὑπουργὸς τῶν στρατιωτικῶν, Μοσχόπουλος καὶ Σωτήλης. Ἐκτὸς τοῦ στρατηγοῦ Παπούλα παρητήθησαν καὶ οἱ ναύαρχοι Δαμιανὸς καὶ Μισούλης. Ἡ βενιζελικὴ αἰσθήματα τρέφουσα βουλή θὰ συνέλθῃ μεταξὺ τῆς 15. καὶ 20. 'Ιουλίου, θὰ κηρύξῃ ἑαυτὴν συντακτικὴν καὶ θὰ ψηφίσῃ νέον σύνταγμα, μεταρρυθμιζουσα τὰ δικαιώματα καὶ τὰ καθήκοντα τοῦ Βασιλέως, τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Βουλῆς.

Σ. Σ. Δὲν γνωρίζομεν κατὰ πόσον εἶναι ἀληθές, ὅτι παρουσιάσθησαν εἰς Ἀθήνας οἱ στρατηγοὶ Γιανακίτσας, Μοσχόπουλος καὶ Σωτήλης, ἐφ' ὅσον τοῦτο ἀναγγέλλεται ὑπὸ τοῦ «Μικροῦ Παρισίου».

### Αἱ ῥωσσιδὲς κατὰ τῆς Ἀγγλίας

(Ν.) Εἰς τὴν Πετρούπολιν ἐγένετο τὴν 23. 'Ιουνίου μεγάλη διαδήλωσις γυναικῶν, τῆς ὁποίας μετέσχον περίπου 25000 γυναῖκες. Αὕτη διηρῶνετο ἀποκλειστικῶς κατὰ τῆς παρατάσεως τοῦ πολέμου καὶ ἐναντίον τῆς Ἀγγλίας. Ὅλοι αἱ ῥήτορες διεμαρτυρήθησαν κατὰ τῆς αὐθαιρέσιος τῆς Ἀγγλίας, ἣ ὁποία ἀπειλεῖ νὰ καταπνίξῃ πᾶσαν ἐνέργειαν ὑπὲρ τῆς εἰρήνης.

Πρὸ πάντων διεμαρτυρήθησαν ἐντόνως κατὰ τῆς συλλήψεως τῆς κυρίας Παγκούρστ. Ἡ κυρία Παγκούρστ ᾔθελε νὰ ἐπιδικασθῇ πλοίου εἰς τινα σκωτικὸν λιμένα διὰ νὰ μεταβῇ εἰς Ῥωσίαν, ἵνα ἐξασκήσῃ ἐκεῖ προπαγάνδαν ὑπὲρ τῆς εἰρήνης. Ἀλλὰ κατὰ διαταγὴν τῆς ἀγγλικῆς κυβερνήσεως ἠμποδίσθη ἢ ἀναχώρησός της καὶ τέλος συνελήφθη. Ἡ περιώνυμος προσωπικὴ ἐλευθερία ἐν Ἀγγλίᾳ δὲν εἶναι πλέον ἄλλο τι παρά φράσις, διὰ τῆς ὁποίας ἐπιζητοῦσι πολιτικὰ κέρδη. Ἡ διαδήλωσις διηθύνθη τέλος εἰς τὴν βρετανικὴν πρεσβείαν. Ἐθραύσθησαν μερικὰ παράθυρα τῆς πρεσβείας καὶ ἰκνούσθησαν ἀποδοκιμασίαι

κατὰ τῆς Ἀγγλίας. Δὲν πρέπει νὰ ὑποτιμηθῇ ἡ πολιτικὴ σημασία τῶν διαδηλώσεων τούτων, διότι αἱ Ῥωσσιδὲς ἔχουσι μεγάλην ἐπιρροὴν ἐν Ῥωσίᾳ.

### “Δὲ θέλομε ψωμί, θέλομε Ἐσένα,,

Ὁ ἐνθουσιασμὸς, ὁ ὁποῖος ἐπεκράτει ἐν Ἑλλάδι ὑπὲρ τοῦ Βασιλέως Κωνσταντίνου μέχρι τῆς στιγμῆς, κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ κτηνώδης βία τῆς Ἀντάντ ἠνάγκασεν αὐτὸν νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν χώραν, διὰ τὴν ὁποίαν εἰργάσθη καὶ ἡ ὁποία τὸν ἐλάτρευσε, προκύπτει καὶ ἐξ ἐπιστολῆς, τὴν ὁποίαν ἀπέστειλεν ὁ Καθηγητὴς Διδάκτωρ κ. Γεώργιος Κάρο, πρῶτος γραμματεὺς τοῦ Ἀυτοκρατορικοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Ἰνστιτούτου τῶν Ἀθηνῶν, ἐκ Σμύρνης τὴν 22. 'Ιουνίου 1917 πρὸς τὸν ἐνταῦθα διαμένοντα κ. Ἐρβέρτον Κόχ. Ἐν τῇ ἐπιστολῇ ταύτῃ περιέχονται μεταξὺ ἄλλων τὰ ἑξῆς:

«Πληροφοροῦμαι ἀπὸ ἐντελῶς ἄμεσον πηγῆν ἐξ Ἀθηνῶν, ἀπὸ τέλη Μαΐου (παλαιὸ ἡμερολόγιον) τὰ ἑξῆς: Ἡ ἑλλειψὶς ἄρτου κατὰ διαλείμματα πολὺ μεγάλη, διοργανώσις τῆς ὑπηρεσίας τοῦ ἐπισιτισμοῦ καλὴ γὰρ ὑπῆρχε πάντοτε ἄφθονον, ὡσαύτως τυρός, ὡς καὶ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον καὶ κρέας εἰς συνήθεις τιμὰς. Ὅταν ἔλειπεν ὁ ἄρτος, ἡ κυβέρνησις διένεμε 50 δράμια ὀρύζης κατ' ἄτομον καὶ ἡμέραν. Οὐδεμίαν ἐπιδημίαν. Ἡ πίστις πρὸς τὸν Βασιλέα ἀμείωτος. Κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ὀνομαστικῆς ἑορτῆς τοῦ Βασιλέως ἔλειπεν ἄρτος πρὸ 5 ἡμερῶν. Ἐν [τούτοις] τεραστία μᾶζα λαοῦ συνηθροίσθη εἰς τὰ ἀνάκτορα καὶ ἐφώνησε: «Δὲ θέλομε ψωμί, θέλομε Ἐσένα.»

### ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

(Ν.) Σόφια, 3. 'Ιουλίου. Μακεδονικὸν μέτωπον: Εἰς ὀλόκληρον τὸ μέτωπον ἀσθενὲς πῦρ πυροβολικοῦ, τὸ ὁποῖον εἰς τὴν κοιλιάδα τοῦ Ἀξιῶ ἦτο ἀκόμη ζωηρότερον. Παρὰ τὸ χωρίον Ἀλμάχ Μά κατεδιώχθη ὑπὸ τῶν προκεχωρημένων φυλακίων μας ἐν μικρὸν τμήμα πεζικοῦ. Συνελάθωμεν αἰχμαλώτους ἀπὸ τὸ ὑπ' ἀριθ. 2 ἑλληνικὸν σύνταγμα.

Ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς ὀχθῆς τοῦ κάτω Στρυμόνος μάχαι μεταξὺ τμημάτων ἀσφαλείας. Παρὰ τὸ Ἐνίκιοι διεσκορπίσθη διὰ πυρὸς ἐν ἀγγλικὸν τμήμα ἵππικοῦ. (1) ἔχθρὸς ἐγκατέλιπε νεκροὺς καὶ τραυματίας στρατιώτας ὡς καὶ ἵππους. Εἰς τὴν περιουσίαν τῶν Βιτωλίων κατερρίφθησαν τρία ἔχθρικά ἀεροπλάνα.

### BINER ΚΑΦΦΕ (Πλατεία Ταχυδρομείου)

Παρασκευὴν 6 'Ιουλίου, 8ην ὥραν ἑσπέρο.

ΚΟΝΣΕΡΤΟ τῆς γερμανικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς τοῦ ἐφέδρου τάγματος 19ου συντ. πεζικοῦ, ὑπὸ τὴν διεύθυν. τοῦ ἀρχιμουσ. κ. Τρίνκς.

### ΡΕΣΤΩΡΑΝ “ ΖΒΑΪ ΛΙΝΤΕΝ ,,

ΕΝ ΡΑΟΥΣΒΑΛΝΤΕ

Ἐκάστην Τρίτην, Πέμπτην καὶ Κυριακὴν κονσέρτο τῆς ἑλληνικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς.

Θερμὰ καὶ κρύα φαγητὰ καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξάιρετα γλυκίσματα, μπίρα, κρασί, καφφές. Μὴ εὐνοοῦντος τοῦ καιροῦ κονσέρτο ἐντὸς τοῦ ρεστωρᾶν.

Εἰς τὸ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ Ι. ΔΗΜΑ, Γιάκοπ—στράσσε 42, πλησίον ταχυδρομείου, ἀνταλλάσσονται ἑλληνικὰ νομίσματα αἱ 100 δραχμαὶ πρὸς 107 μάρκα.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλ. δωμ. Ζάιντεβιτς-στράσσε 19. III. δεξ.

Ἐνοικιάζεται 1 ἢ 2 (ὑπνου καὶ διαμονῆς) ἐπιπλ. δωμάτια Μπάνοφ-στράσσε 55. I.